

Hohlspiegel als Beispiel für unvollkommenes Sprachmaterial

im Hohlspiegel werden missverständliche Formulierungen (oder direkte Fehler) der Presse gesammelt.

Weitere Erläuterungen: <https://www.spiegel.de/spiegel/spiegelblog/aus-der-arbeit-des-hohlspiegel-teams-a-878764.html>

Beispiele

- 2019/33: Aus dem »Badischen Tagblatt«:
- 2019/32: Aus der Würzburger »Main-Post«: »Denn, so die Beurteilung, die Kleinkinderkrippengruppe bräuchte mehr Ruhe zum Schlagen.«
- 2019/24: Aus dem »Ostholsteiner Anzeiger«: »In der Hoffnung, Nachfolger zu finden, streben sie an, ihre Ämter nach einem halben ja abzugeben.«
- 2019/5: Von Merkur.de: »Demnach warnt der Wetterdienst ... in München vor starkem Schneefall. Es können Menschen bis zu 50 Zentimeter fallen, in Staulagen bis zu 1 Meter.«
- 2019/33: Aus der »Westfalenpost«: »Am Hauptbahnhof hat die Polizei einen Zweiradfahrer mit fast zwei Promille Blut im Alkohol aus dem Verkehr gezogen.«
- 2019/19: Aus der »Neuen Zürcher Zeitung«: »Jörg Scheller ist Dozent für Kunstgeschichte und Kulturtheorie an der Zürcher Hochschule der Künste, Musiker und Bodybuilder.«
- 2019/3: Aus der »Westfälischen Rundschau«: »Seine Jahre in der Schweiz nutzte Roland Seide, um aufzuholen: Er besuchte die Abendschule, betreute die Pressearbeit eines Motorradrennsportteams und verlor schließlich seinen Job.«
- 2019/20: Aus der »Neuen Westfälischen«: »Der sogenannte kleine Bürger wird von Staat und Wirtschaft gegängelt, muss sich mit Mindestlöhnen zufriedengeben, die zum Himmel schreien und die dann auch noch zur Tafel gehen müssen, während unsere hohen Würdenträger wie Könige bedient werden und im Luxus leben.«
- 2019/35: Bildunterschrift in der »Rheinischen Post«: »Ibrahim Baschir (l.) und Basar Ezgi kamen in den Sneaker-Shop und gingen mit neuem T-Shirt und Suppe im Bauch.«
- 2019/37: Aus dem Ratgeber »Toxoplasmose« des Robert Koch-Instituts Berlin: »Bei Halten einer Katze innerhalb der Wohnung in der Umgebung der Schwangeren sollte diese mit Dosen-und/oder Trockenfutter ernährt werden.«

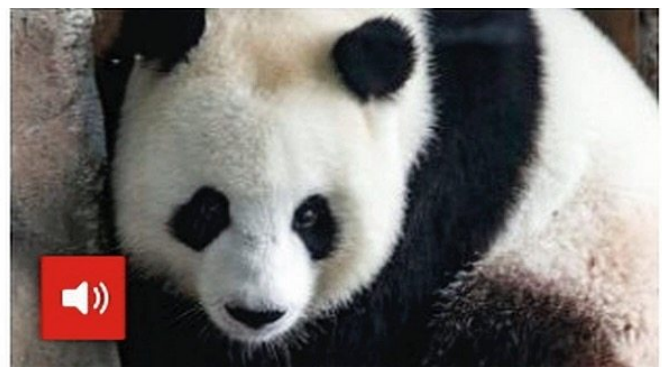


**Unterschiede
beim Einkommen**
Ostern weiterhin deutlich hinter Westen

- 2019/35: Aus der Tageszeitung »Die Glocke«:



- 2019/30: Aus den »Westfälischen Nachrichten«: »Knapp war es für einen Autofahrer, der zehn Sekunden vor der Explosion aus einer benachbarten Waschstraße fuhr und den Knall laut Feuerwehr noch im Rückspiegel sah.«
- 2019/4: Aus der »Berliner Zeitung«: »Der neue Flughafen BER, der 2020 in Schönefeld öffnen soll, sei auf einen weiteren Anstieg der Fluggastzahlen vorbereitet. Er werde mit den Terminals T1, T2 und T5 mit einer Jahreskapazität für mehr als 40 Passagiere starten.«
- 2019/35: Von Rbb-online.de:
- 2019/13: Das »Hamburger Abendblatt« über zwei Graffiti-sprayer: »Die Bundespolizei nahm die mutmaßlichen Männer vorläufig fest.«
- 2019/32: Aus der »Frankfurter Rundschau«: »Spekulationen, dass der 38-Jährige infolge eines Polizeieinsatzes gestorben ist beziehungsweise dass Gewaltanwendungen seitens der Polizeibeamten zu seinem Tod geführt haben, wie von dem Verstorbenen angegeben, konnten ausgeräumt werden.«
- 2019/40: Aus dem »Reutlinger Wochenblatt«: »Erheblicher Alkoholgenuss ist die Folge eines Verkehrsunfalls, welcher sich am Samstagabend gegen 19.15 in der Heinrich-Schliemann-Straße in Reutlingen ereignet hat.«



Pandabärin Meng Meng

ZU 85 PROZENT SCHWANGER

Arbeitsanweisung

Für jedes der Beispiele oben:

- Was kann man missverstehen? (Bzw. ist es nicht missverständlich sondern eigentlich eindeutig aber wie verhält sich das zu dem was gemeint ist?)
- Was wäre jeweils eine weniger uneindeutige Formulierung?
- auf welcher sprachlichen Ebene liegt der "Fehler"? Auf welcher sprachlichen Ebene fällt der Fehler auf?

Betrachten Sie nun die Unterschiedlichen Beispiele:

- können Sie die "Fehler" in Kategorien des linguistischen Systems einsortieren? (Keine Angst: 1. So grob wie nötig, nur so fein wie möglich. 2. Über die meisten Sortierungen kann und soll man sich streiten, scheitern Sie nicht an Perfektionismus.)
- Diskutieren Sie Ihre Ergebnisse mit Kommilitonen.